

Tasleđt tasekklant n usefru

Siwel-iyi-d TAMACAHUT

n Lewnis At Mengellat

Syur Meřafa Kamal At Remđan

03



TasekklaTaqqbaylit

“Azul,

Ansuf yis-wen yer tuzrigt tis 03 n *Tesleđt Tasekklant*. Nekk isem-iw Meşafa Kamal At Remđan, d anelmad n tseddawit. Imi am kenwi hemmley taqbaylit akked tsekkla ines, snulfay-d asebtar «*Tasekkla Taqbaylit*» akked tedlisin «*Tasleđt Tasekklant*» i wakken ad ssiwđey i wiyad ayen iyer nekk wwđey.

Tadlist-agi, d isem-is i d awal-is, d tasleđt asekklan n yiđrisen akked yisefra i yettwassnen s wačas di tsekkla taqbaylit. Ad neeđ ad nesres iđrisen-agi di teswayin i deg i ttwaxemen, syinn ad ten-nesqerdec tiremt deffir tayed, ad ten-id-nessefhem s tmuyli talqayant i wakken amyuri ad izer anamek adettan n wafiren akked tefyar.

Tikkelt-a, ad d-nawi asefru «*Siwel-iyi-d TAMACAHUT*» n umedyaz-acennay ame-qqran Lewnis At Mengellat. D asefru zeddigen igerrzen ara ieejben yall amdan ara d as-islen ney ara t-iyren.

Ma yella kra n usteqsi ney n uđric ur tefhimem ara, tzemrem ad ay-d-tessiwđem isteqsien ney tamiwin nwen yer usebtar :

Tasekkla Taqbaylit

Nessaram ad awen-d-nawi ayen i ken-ixuşşen deg unamek asekklan, akken dayen nessaram ad ken-iejeb yixeddim-agi nney.

Nebya Tamazyia
Meşafa Kamal At Remđan

Agbur

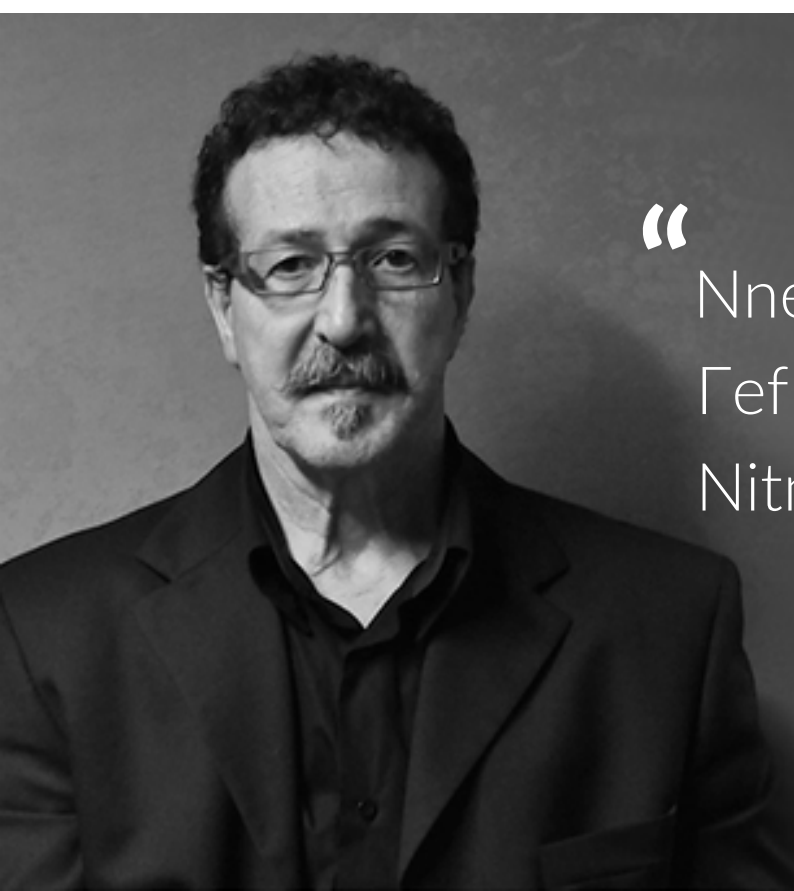
1	Azul	2
2	Tazwert	4
3	Izli amenzu	5
4	Izli wiss sin	7
5	Izli wiss krad	9
6	Izli wiss ukkuḏ	11
7	Izli wiss semmus	13
8	Izli wiss ssa	15
9	Izli wiss tam	17
10	Tamsirt	19
11	Tuggra	21
12	Asnemmer	22

Tazwert

ASEFRU-AGI, «Siwel-iyi-d TAMACAHUT» yura-t umedyaz-acennay Lewnis At Mengellat, icna-t-id d tizlit di tesfift «Siwel-iyi-d tamacahut» i d-yeffyen deg useggas 1999. D tizlit yettwassnen aṭas syur ucennay-agi imi aḥal d abrid i tt-yecna yerna aṭas i wumi teejeb nezzeħ.

Iħi, deg usefru-agi, amedyaz itterra-d iman-is amzun d axeddam i d-ikecmen tamed-dit yer uxxam-is yeeya, yufa-d tameṭṭut-is, yemma-s, ney ah-at d ultma-s, iqqar-as: «Siwel-iyi-d tamacahut», i wakken ad as-tessettu ayen d-yezra ass-n ammer ah-at ad innefsusi waṭṭan-is ney ad yesfeḍ lhemm i d-yewwi deg wul-is.

Di tezwara, issutur-as ad as-d-teħku timucuħa yettwassnen deg yidles, abeeda tid yettfakkan akken ilħa. D acu kan, alamma d taggara ara yeldi ul-is netta, ad as-d-yini ayen i d-iwala d wayen t-ijerħen akked teekemt tazayant i yersen yef tuyat-is.



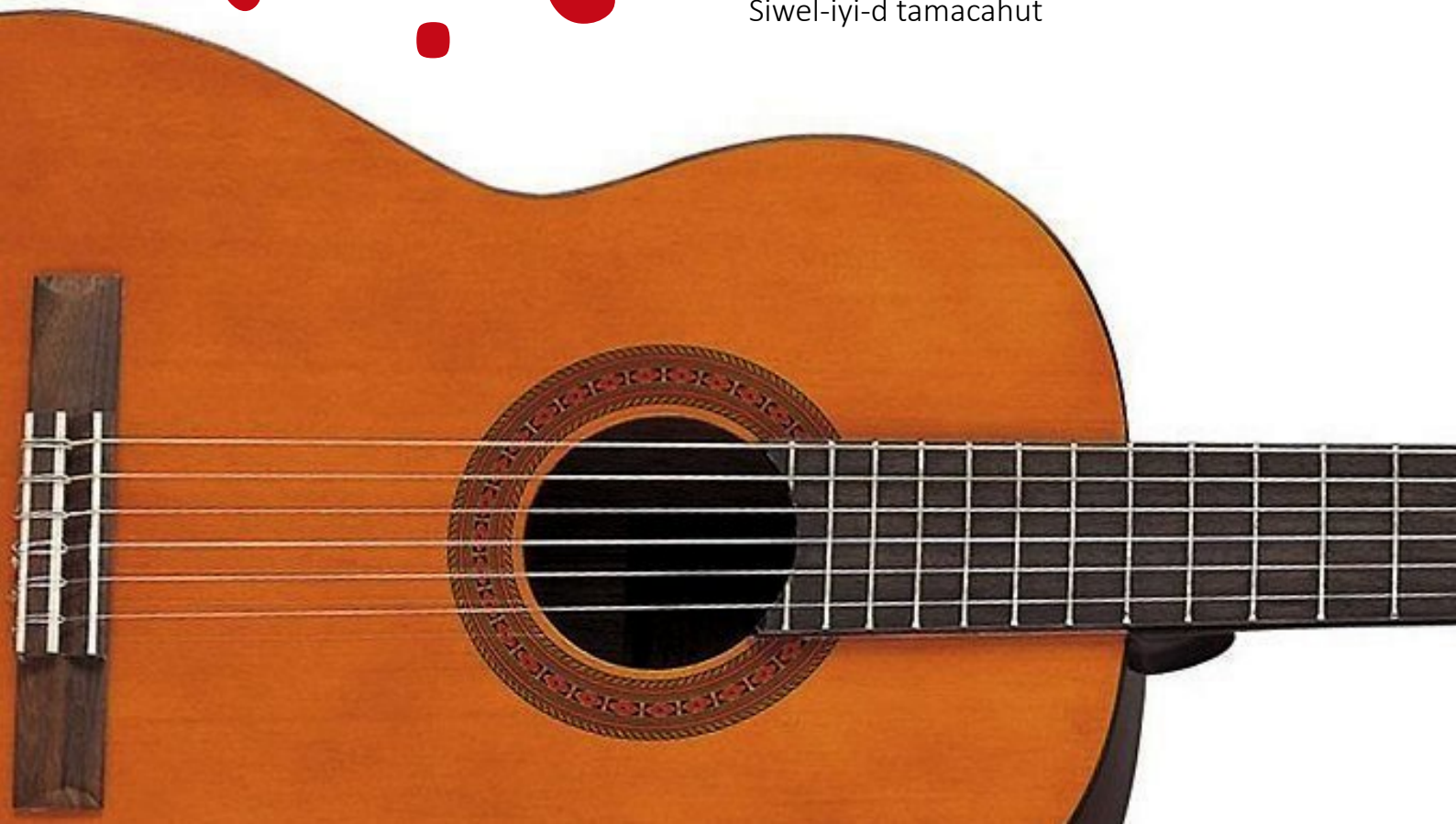
“

Nnejmaɛen kfan
 Γef yiqerray nney i tt-fran
 Nitni zran, nekkni ur nezri

Izli amenzu



ku-iyi-d taqsiḏt
Maeni yur-m kan
Xas ma tesseḥzan
Ad tfakk akken ilha
Ḥku-iyi-d taqsiḏt
N wasmi ussan
Nitni akked wuḍan
Ttaedalen nnuba
Ḥku-d yef yitran
Amek i d-tteessan
Ḥef widak yelhan
Yesean nniya
Siwel-iyi-d tamacahut





AGI D IZLI AMEZWARU n tezlit. Dagi i d-yekcem umedyaz s axxamis, yufa-d tamattut-is, yemma-s, ney ah-at d ultma-s... issuter-as ad as-d-tessiwel tamacahut. D acu kan, tamacahut-agi, xas tessehzan, ibya-tt ad tfakk akken ilha. Acku mi ara tili tmacahut tessehzan, iqwa deg-s unezgum akked yir inedruyen, maca mi ara tfakk akken ilha, amdan ad ithedden, ad innefsusi wul-is imi di taggara, ayen ilhan iyleb ayen n dir. Am akken amedyaz dagi, ibya ad d-yerr ttar seg wayen n dir i d as-idran.

Syin, issuter-as tamacahut n wasmi ussan akked wudan tteedalen nnuha. Wagi d awal yef yimdanen uyur ass ittuyal d id, ney id yettuyal d ass. Imdanen am wigi, ur la ttidiren ara am nitni am wiyad, lameena ttidiren tudert d tazayant, tezga tettağga-d later deg wallayen nsen.

Ihi dagi, amzun akken amedyaz ibya ad yaff dayen aneedal-nni i ttemyeedalen wussan akked wudan. Axater ah-at deg wallay-is xerbent-as yakk, rwint yakk temsal, ur iban wass yef wayed, ur iban useggas yef wayed, iruh-as yakk lehşab n wussan. Dya, ittnadi tura ad d-yaf amek ara yuyal yer wass-nni i deg kullec illa iteddu akken iwata. Gef wannect-a, mi ara as-d-ales tamacahut-a, ad d-yemmekti xersum amek illa ittidir zikenni, asmi msawan wussan-is d wudan is.

Syin d asawen, issuter-as tamacahut yef yitran amek i d-tteessan yef yidanen ilhan. Annect-agi d ayen ittwassnen si zik n zik deg yidles aqbayli. Qqaren-d d akken mi ara d-ilal llufan, ad d-ilal yid-s yitri deg yigenni ad itteessa fell-as. Ihi yall amdan isea itri i d-yetteessan fell-as, ittwali-t umdan-agi deg yid, ihedder-as tikkwal... Ittdukkul yid-s alamma yemmut.

D acu kan, itri-agi, izmer ad ixsi uqbel ad yemmet umdan-nni. Ixessi mi ara yexdem umdan-nni ayen n dir, ney iteedda yef yisey akked lherma, akked mi ara yekkes nniya seg wul-is. Ihi amdan-nni, ad t-yeğg yitri-s, ur ittuyal ara ad iess fell-as.

Qqaren-d dayen, mi ara d-yeqli lehzen ney unezgum¹ yef umdan, itri-s ad iyab ney ad ittwayum deg yigenni. Ur d-ittban ara alamma ifukk unezgum-nni. Gef wannect-a, amedyaz dagi, ibya ad d-yemmekti amek i d-tteessan yitran yef yimdanen ilhan akked yitri is netta amek i d-itteessa fell-as.

Seg wayagi yakk, ad nzer amek i la yettidir umedyaz-agi, acu n lihala i deg yella, yir tagnit i deg yettidir. Ussan-is ur nneedalen ara akked wudan-is. Yerna mi ara d-yawed yid-is, itri-s ittyab deg yigenni imi ah-at iyli-d fell-as unezgum, ney d netta s yiman-is i yeğgan isey akked nniya.

¹Anezgum: D taswayt qerrihen, teççur d lehzen. S Teransist: Le drame.

Izli wiss sin

ⴰⵣⵉⵏⵉⵙ

ku-iyi-d taqsiḍt
N wid amek akken
llemḗi d tlemḗit
Asmi mmiḥmalen
Ḥku-d amek akken
I teḍra yid-sen
Anwa aɛdaw-nni
D-izgan gar-asen
Nnuyen feḗqen
Feḗqen mi nnuyen
Mi feḗqen mcedhen
Uyalen mlalen
Siwel-iyi-d tamacahut



DSMEKTA-D UMEDYAZ TAYRI deg yizli-agi. Ittmesla-y-d yef tayri i yessemlalen ulawen n yiwen d ilemzi akked tlemzit. Am akken zran akk medden, amedyaz Lewnis At Mengellat, atas i yecna yef tayri. D yiwen i yefkan azal d ameqqran i lehmalala d wayen i txeddem deg umdan akked wayen i d-tettağga deg wul-is d wallay-is.

Ah-at tamacahut icban tagi, ad t-tawi mbaeid yef wayen i la yettidir, ad t-terr yer temzi, ad as-d-tesmekti ccbaħa n tayri, ad t-tessekcem di tergite ney ad as-tessettu dayen aħtan i d-yewwi deg wul-is mi akka d-ikcem s axxam.

D tamacahut n sin yilmezzen mmiħmalen, tesdukkel-iten tayri tazedyant armi d asmi d-yezga gar-asen ucengu¹, issefrey tayri yef wulawen nsen armi i iten-ifreq.

Ihi acengu-agi, izree di yall yiwen deg-sen yir tikti yef wayeđ. Ihder-asen akken yall wa ad ijbed iman-is ney ad ikreh wayeđ. Dya, ilemzi d tlemzit-agi nnuyen, myunzan, ur ttemlaein ara. Yall wwa ittef abrid-is acku yall yiwen deg-sen iwwi yir tikti deg uqerru-s.

Syin akkin segmi tteeddin wussan, imi tayri-nni ur tesfid ara yakk seg wulawen, sin yilmezzen-agi mcedhen², ulawen nsen ssuturen-d kan amek ara myuvalen, amek ara d-rren tudert i tayri nsen. Ssaramen yall wa ad yuval gar yifassen n wayeđ am akken illa yakan, ad yidir tayri ines akken iwata, ah-at ugar n zikenni, netta(t) d win ney tinn i yehemmel.

D annect-agi i yerran tayri nsen tejhed, tseħħa ugar n wakken tella, acku uvalen ssnen amek ara qablen yir taswayt, ssnen amek ara qablen acengu mi ara d-yezgi gar-asen, ssnen amek ur ttağgan kra n dir ad innal³ tayri i ten-issemlalen.

D annect-agi i yebya umedyaz ad t-id-yemmekti, axater, ulac acu yecban ussan n tayri akked ccbaħa-s. Ul mi ara t-tezdey tayri, ad yuval ad ihemmel tudert, ad ibyu ad yidir, ad ittwali ala ayen ilhan di ddunit. Ay akken tella tegnit, ad ittwali ala ayen ilhan deg-s, ur tettdilli ara yakk tit-is yef wayen n dir, ur d-tetteeddi ara yakk deg wallay-is yir tikti, ad issaram ala ayen ilhan, ad yečcar d tudert...

Issaram ihi umdyaz, s tmacahut-agi, ula d netta ad yeqqel yer-sen, s ussan-nni n temzi akked tayri, ad ieiwed ad yidir am yilemzi akked tlemzit akked lehmalala i yezdin ulawen nsen.

¹Acengu: Aedaw.

²Cdeh: jjem, di temnađin nniđen.

³Nnal, sami di temnađin nniđen. D acu kan «sami» anamek-is n tidet d iyimi yer tama n tyawsa ney n umdan. Amedya: «Sami-iyi-d», lmeena-s: «Qim-d yer tama-w».

Izli wiss krad

٤٣

ku-iyi-d taqsıđt
N ufıruđ di leacc-is
Netta n warraw-is
Σıcen di ttejra
Mi d-yeyli yiwen
Yettrađu-t wuccen
Baba-s yetttheyyer
Ur yezmir i kra
Izra-t-id lmelk
D izem i t-id-yerra
Iħureb af mmi-s
Yuđal akken illa
Siwel-iyi-d tamacahut





UFAL UMDYAZ dayen yer tmacahut nniḍen i d-yekkes seg yidles aqbayli. Tagi d tamacahut n yiwen n wefruy i yettidiren netta akked warraw-is yef useklu¹. Syinn, illa wuccen ittyimi dinna kan, ddaw useklu-nni, akken yall mi ara d-yeyli yiwen ugdiḍ², ad t-yečč.

Mi d-yeyli yiwen Yettraḡu-t³ wuccen

Imi baba-s ur yezmer i kra ad t-ixdem, ittir kan akken di teggdu akked tergagit. Armi d asmi i d-yerza yer-s Imelk, yerra-t-id d izem i wakken ad iḥudd mmi-s seg wuccen.

Tamacahut am tagi, ur yelli kra icudden ney iweeḡen deg-s. D acu kan, yis-s, is-sawed umedyaz ad d-yini atas n temsal. Abeeda mi ara neeḡed ad nessuqqel iwudam n tmacahut-agi yer tillawt. Ad nfaq d akken tettili tḥeqqranit di tmetti acku tikkwal timetti s yiman-is tettuyal d tizgi. D winn izemren ara yeččen, ma d wayeḡ ad iḡerḡef⁴.

D annect-agi i yebya ad t-id issenfali umadyaz. D acu kan, ar taggara, ad nwali d belli Imelk irza-d yer ufrux, d netta i t-iεawnen ad d-iḥudd mmi-s. Am akken tidet ney azref, ur ittuweddeḡ ara. Azref, xas yettwarked, ad yuyal ad d-iban.

Dayen, nezmer ad d-nefhem d akken s tmacahut-a, amedyaz ittnadi aḥuddu. Ittnadi ayen ara t-iqilen si yir teswayin i d-ittilin di tudert-is akked ucengu ara d-iεeccben fell-as.

Am akken tettefakka tmacahut-a akken ilha, am akken d-yusa Imelk ad isellekk tag-nit, ibya ula d netta ad isεu amalal ara t-iḥudden, ibya ad iεu winn i yer ara yerr ma yella kra i t-yuyen... Ah-at d tagmat, ah-at d imeddukkal, ah-at d tameṭṭut-agi ukkuḍ yettmeslay mi akka i d-innejmeε s axxam.

Yerna dayen, ibya ad yuyal yer zikenni asmi ur d-llin ara yef uqerru-s yiyilifen i yesεa tura, asmi i tezdey talwit deg wul-is, asmi ḡḡuḡḡgen wussan-is... D annect-n i yessaram, d annect-n i yer i yebya ad yerwel...

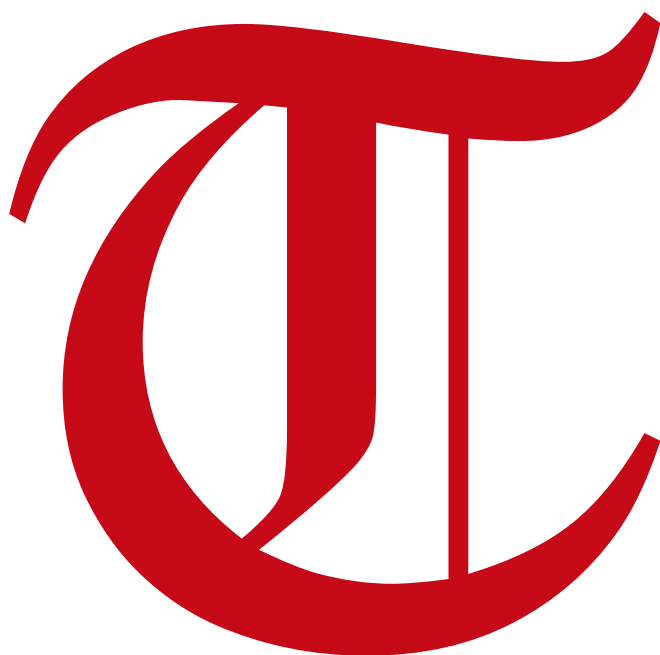
¹Aseklu: ttejra.

²Agdiḍ: Afrux

³Rḡu: Nezmer dayen ad d-nini rju.

⁴Derḡef: Uyal deg yidis, ney di tterf, ney di rrif

Izli wiss ukkuḻ



aqsiḍt nniḍen
Tinn akken n wayzen
Mi yuker taqcict
D wuqcic yewwi-ten
Mi yewweḍ yeeya
Yeyli di tnafa
Kkren-d s tuffra
Armi d as-rewlen
Mi d-yuki wayzen
Yettabaε-iten
Yeyli di tesraft
D netta i yettwaṭṭfen
Siwel-iyi-d tamacahut





AFZEN, NEF AWAFZNIW D AWADEM yettwassnen, i yellan si zik n zik di tmucuha n teqbaylit. Kra qqaren-d d lwehc, kra qqaren-d dayen d amdan, ittaker igerdan i wakken ad ten-yečč. Yerna, segmi i yetett imdanen i yettzad laž-is, ibeqqu dayen ad yečč. Am akken i d-qqaren dayen belli segmi akken i yetett aksum n yimdanen i yuḡal d aseqtaf, aglim-is d aberkan, teqqur tasa-s, immut wul-is, issagad...

Ihi di tamcahut-agi, Wayzen yuker taqcict akked uqcic, iwwi-ten yer tbergent-is¹ i wakken ad ten-yečč. D acu kan mi yewwed, iyli-d fell-as uegğū, tewwi-t tnafa². Kkren-d yigerdan-nni s tuffra, dya rewlen. Syinn mi d-yuki uwayezniw, itabaε-iten, dya yecced³, yeyli di tesraft. D netta i yuḡalen yettwaṭṭef.

Mi d-yuki wayzen Yettabaε-iten Yeyli di tesraft, d netta i yettwaṭṭfen

D ayen ibanen, tamcahut am tagi tesεa ilḡi s wazal-is. Amedyaz, ibya ad d-yini dagi d akken winn ara yeyzen tasraft i wayed, d netta ara yettwaṭṭfen. Winn ara inadin ad ikellex wayed, d netta ara yettukellxen... Am akken ibya ad d-yini d akken bu txidas, ur d-igerri ara. Ay akken ibyu yesserwet, ad d-yass wass ad yeyli di txidas-is, ad t-id-qeḡvent tkerkas-is, ad as-rrent taggara-s d taberkant.

Si tama nniḡen, igerdan-nni rewlen. Nniya-nni i seān deg wulawen nsen, d nettat i ten-issuksen, d nettat i ten-iḡudden si lmut. Yedda yid-sen lḡeqq, ur ten-tegği ara teswayt ad xnunsen neḡ d-teḡli fell-asen twayit.

D acu kan, mi akka i d-yekcem umedyaz s axxam, issuter-d tamcahut-a, ad d-nefhem belli am akken la yettnadi kra n usirem si tudert-a. La yessaram d akken s tidet bu txidas ad yettwaṭṭef, ma d bu nniya ad imnee si twayit. Acku tamcahut-agi, d tidet tesseḡzan mi ara tt-id-tallsed, maca tettfakka akken ilha, yerna tettak-d asirem i winn ara as-islen.

Ah-at d asirem-agi i la yettnadi umedyaz. Ah-at ibya ad izzuzen ul-is i wakken ad isnefsusi fell-as tiyerrist. Ibya ad yamen seg wul-is, ad yamen s tidet d akken yall yiwen ad as-yuḡal uzref ines, yall wa ad d-implil d lfeel-is, yall wa ad iseḡ taggara ilmend n wul-is... Ma yelha, ad as-telhu; ma diri-t, ad as-teḡres.

¹Tibergent: D axxam d imdewwer, ittwabna s uzru. Di tmucuha, Wayzen izdey di tbergent.

²Tanafa: Iḡeḡ neḡ taguni

³Cced: Ḥnucceḡ di kra temnaḡin.

Izli wiss semmus



ku-iyi-d taqsiđt
Aqli usiy-d eyiy
Seg wayen d-zriy
Ur t-bniy ara
Taqsiđt anda llan
Widak i yelhan
Ħku-iyi-d taqsiđt
Ara ifakken ilha
Akken ad steefuy
Ħkud ad ħluy
Ħkud ad ttuy
Ayen i xedmey ass-a
Ad am-d-ħkuy i xedmey ass-a





IYEKFA UMEDYAZ ASUTER n tmucuha i yebya, ikemmel itthellil¹ di tmeṭṭut-agi ad as-tent-id-ales i wakken ad isteefu seg wayen d-izra ass-n. Ah-at iqreḥ-it wayen i yewala, ah-at d ayen i yef ur yebni i as-d-iḍran.

Aqli usiy-d eyiy
Seg wayen d-zriy
Ur t-bniy ara

Tikkwal, amdan ur ittili ara yef Imendad² n kra mi ara as-d-iḍru. Dya d annect-n ara yerwin akk allay-is ladia ma yella wayen d-iḍran iqerḥeḥ ney atas i yexdem i wakken ur d-iḍerḥu ara. Yerna mazal-it ittnadi di tmucuha-agi widak i yelhan, imdanen at yisey akked wat nniya; mazal-it issutur taggara ilhan, ittnadi di yall asaru ayen ara as-d-yerren asirem i wul-is.

Yuḍen, yerfa, yettwajreḥ, yennuyna, yemmuyben, yetxeyyeq, ijeeḥ, yerwi Imux-is, yemxudleq yixef-is, yermameg wul-is, tcerreg tasa-s... yuyal la ihebbej yakk, ireggel ur izri sani, iteddu alammi d-yufa tameṭṭut-agi i yeḍmeε ah-at ad as-d-tessay cwit n tafat i wakken ad iwali abrid, ad as-tesfeḍ tillas³ d-yeḥlin gar wallen-is... yef wul-is.

Taggara, yebya ad yeḥlu seg waṭṭan-is, ad yesgunfu⁴ si lestab-is, ad yettu tadyant iḍran d wayen yexdem netta.

Akken ad steefuy
Ḥkud ad ḥluy
Ḥkud ad ttuy
Ayen i xedmey ass-a

Mi ara nwali ayen akka akk i d-yaqqar umedyaz, ad d-nefhem d akken illa wayen yexdem n dir deg wass-is. D ayen n dir mliḥ, d taxazabit i ur ibni ara ad tt-ixdem.

Ar taggara, inced-d umdyaz tameṭṭut-agi i wumi yettmeslay i wakken ad tzeḥ d acu i yexdem. Armi d tura i d-yeldi ul-is, armi d tura i yessaweḍ ibya ad d-yini ayen i t-iceyben.

¹Aḥellel: Aḥiwet ney aḥawet di temnaḍin nniden.

²Ila yef Imendad n kra: Ibna fell-as.

³Tillas: ṭṭlam.

⁴Sgunfu: Steefu

Izli wiss ssa

W

qbel ad am-d-ħkuy
l lay ad am-iniy
Ad tezređ amek i lliy
Zer kan d acu-iyi
Ur yelli wayzen
Ur yelli wuccen
Ney lewhuc iden
Ara d-yasen nnig-i
Lewħuc i yellan
I widen yezran
Ar ħur-i i cuban
Ney d nekkini
Ad am-d-ħkuy i xedmey ass-a





EWWEḐ s anda akken amedyaz ibya ad d-ildi ul-is i wakken ad nwali ayen yellan deg-s. Si tazwara ibda-d itthawat, issutur-d timucuha i as-yehwan, yerna d netta i yettdebbiren amek i yelaq ad ilint. Yall tikkelt d acu i la yettnadi di tmucuha-agi, yall tadyant d acu n uḥulfu ney n yiswi i yebya ad t-yaweḏ. Annect-nni yakk ihi, ziyeṅ i wakken ad yessedhu iman-is seg wayen i t-yuyen.

D acu kan, uqbel ad d-ifser ul-is, amedyaz ibya ad d-iqeṛṛi s kra n temsal i t-yeenan, abeeda amek i yega netta, d wakken yella s tidet yer daxel n yiman-is.

Ur yelli wayzen
 Ur yelli wuccen
 Ney lewḥuc iḏen
 Ara d-yasen nnig-i

Yeqqel ihi dagi yer tmucuha-nni i yef i d-yemmeslay, yuḡal yer wuccen-nni akked Wayzen-nni, dya iqqaṛ-as d akken ur yelli ara kra n lweḥc i yezemren ad d-yekk nnig-s. Amzun dya, akken byun weeṛen wuccanen akked yiwayzniwen, netta iwεaṛ ugar nsen. Akken byun ilin d iweḥciyen, ur yelli winn ara t-id-icbun netta, abeeda mi as-yenna:

Lewḥuc i yellan
 I widen yezṛan
 Ar yur-i i cuban
 Ney d nekkini

Annect-agi d ayen issefqayen¹ imi ur nezṛi ara d acu i yessawḏen amdyaz ad d-yini awal-agi yef yiman-is. Ur nezṛi ara d acu i d ssebba n waṭṭan-is.

Amek armi i yekṛeh iman-is yakk annect-a? amke armi ayen i llan ttagaden-t akk yimdanen ur t-iḥsib ara yewεaṛ? D acu-tt n taluft-agi i t-id-iṣḥerḥren s axxam? D acu i yeččuṛ wul-is alammi i la yeshetrif yakk akkagi?

D wigi i d isteḡsiyen i d-igran ad ten-id-yefk umdan mi d-newweḏ yer dagi. Ihi limmer ad nzeṛ tiririt yef yisteḡsiyen-a, ah-at ad nzeṛ d acu i yerran amedyaz d amehbul.

¹Fqa: anamek-is dagi d xlee. Acku di temnaḏin nniḏen, fqeen, aamek-is d zeef.

Izli wiss tam



d am-d-ħkuy ass-a
Mi d iyi-d-ssawlen
Wid i d iyi-iħekmen
Di ccyel i xeddmey
Mlan-iyi yiwen
Seg widak keħhen
Ceyyeen-iyi akken
Yid-s ara d-ceyley
Mi t-yeđley meskin
S snat terħasin
Netta ur d iyi-issin
Nekk ur t-ssiney
Siwel-iyi-d tamacahut



AM AKKEN NUF TANNUMI, d yizli aneggaru i yezaden akk deg usefru-a, acku dagi i d-tettban tidet akken ma tella. Tikkelt-a, amedyaz ur la yessutur ara timucuha; tikkelt-a, d netta i d-issawlen tamacahut-is, d netta i d-ildin ul-is i wakken ad nzeḥ d acu i t-issaḍnen akkenni yakk si tazwara.

Ihi, ittmeslay-d yef wass-is, mi d as-d-ssawlen wid t-iḥekmen deg yiyeddin-is. Mlan-as yiwen n urgaz i ten-iḍurḥen ney i ten-iεekken, syinn, ceyyeen-t yer-s i wakken ad t-iney.

Mlan-iyi yiwen
Seg widak kerhen
Ceyyeen-iyi akken
Yid-s ara d-ceyley

Ad nger tamawt d akken amedyaz inna-d: «Ceyyeen-iyi akken yid ara d-ceyley». Amzun s tinn ilhan i iḥuḥ yer-s, ilεeb-tt-id am akken d ixeddim i yef ara mmeslayen, ney ah-at ad d-msefhamen yef kra n temsal... D annect-nni i yeḡḡan argaz-nni ur ibni ara yef tyita d-yekkan yer-s, ur yurḡi ara ad yettwanya ass-n. S uxatel kan i as-iḥuḥ allammi yejbed fell-as s ubeckid, iḡdel-it meskin s snat terḥasin.

Mi t-yedley meskin
S snat terḥasin
Netta ur d iyi-issin
Nekk ur t-ssiney

Ar taggara, iqqaḥ-d umedyaz ayen akk iqerḥen di tedyant-agi, abeεda imi ur myusanen ara. Argaz-nni, ittwanya sḥur yiwen ur t-yessin, ur isei yid-s ayilif; ma d winn t-inyan, ur t-issin ara dayen yerna ur isei ara yakk ayen iyef ara t-iney. Ittemma inya-t axater kan snedhen-t-id ad t-iney. Inya-t war-iswi, inya-t war-ssebba, inya-t acku wid t-iḥekmen kerhen-t... Snulfan-as-d acengu¹, netta iḥuḥ ad t-iqabel, ad innay yid-s, ney ad t-iney.

D annect-agi ziyan i t-iḥerḥren s axxam, i t-irran la yeshetrif, d annect-agi i yehud-den iman-is, d annect-agi i as-ikksen asirem i wul-is...

¹Acengu d aεdaw

Tamsirt

TAMSIRT i ilaq ad tt-iṭṭef umdan seg usefru-a d tamsirt zṣayen aṭas. Imi amedyaz, deg usefru-agi, isqerdec-d yiwet n temsalt yeenan akk talsa, ney imdanen akk n ddunit, maci kan timetti taqbaylit. Deg usefru ines, amedyaz ittmeslay-d yef lewḥuc, uccanen ney Wayzen..., amek i neqqen, syinn, yuyal yer umdan amek i ineqq.

Ihi, lewḥuc, ney iyerṣiwen, neqqen i wakken ad ččen. D laḥ nsen i ten-issawaḍen ad nyen, acku timeyiwt yer-sen, d ayen yellan yettwura deg yiman nsen. Akken i d-ttuxlaqen. Yerna, ayerṣiw, ma ur yelluḥ ara, ur ineqq ara. Amdya: nettwali yakk d akken izem mi ara yili yerwa, xas ad tlawahent zdat-s tzerzarin (tiḥzalin), ur tent-ittṣeyyid ara. Ihi akken yakk i gan yiwersiwen, ur sein ara, mbayir laḥ, ayen ara ten-issiwḍen ad nyen.

D acu kan, amdan, izmer ad iney mebla iswi, mebla ssebba. D annect-nni i yebya ad t-id-yini yakk umedyaz deg usefru ines. Cfut kan d akken, inya argaz acku snedhent-id, inya xas akken ur myussanen ara...



TIMENYIWT d tigawt i qerḥan mliḥ mliḥ. Tettaḥay uqbel ad d-teḍru imi tessutur-d aḥas n tissas akked tezmert. Amek ara tizmireḍ ad tekkseḍ tudert i walbaḍ? Amek ara tizmireḍ ad t-waliḍ issufuy ṛruḥ gar yifassen-ik? Yerna tettaḥay dayen segmi ara d-teḍru imi d-tettaḡḡa lateḥ d ameqqran d wul n umdan. Cfawat, udem n winn akken immuten i d-yetuyalen di targit, ssuyat-is, idammen-is...

D tidet, deg usefru-agi, amedyaz iḥka-d amek yenya argaz mebla akukru, inya-t s yidim semmḍen. Akka, llan wid i yezmren i tmenyiwt, zemren ad ssufyen tudert s tuqqna n wallen. D acu kan, muqlet yer taggara-s amek i as-teḍra dagi i umedyaz. Zerqent-as akk, iteddu ur izri sani, tekkaw tasa-s, ifsex wul-s...

Timenyiwt tneqq winn inyan
d winn ittwanyan



Tuggra

LIMMER UR LLIN YIMEZWURA, ur ttilin yineggura. Ayen akka i yef d-yewwi awal umedyaz d ayen yettwassnen si zik deg umezruy. Açal n ttrad i d-iđran gar yigduden, açal n yimdanen i yessekkan deg-sent yerna ur zřin yef wacu i nnuyen.

Am akken i as-yenna Lwennas Maetub deg wawal-is:

Iɛdawen ass-agi
 Ass-a ney iđelli
 I ten-id-ixelqen d nitni
 I ten-ittqabalen d nekkni

Amdan ittqabal acngu t-iđdan, ittnay di ttrad ur izri sebba-s wala iswi-s, ineqq s ndiha, ineqq s dd̄yel, ineqq s lkerh, ineqq akken ad issismeđ ul-is, ineqq akken ad d-yerr ttař... Nezmer ad d-nini d akken timenyiwt ala yer umdan i tella... Nezmer ad d-nini d akken amdan, ala timenyiwt i yessen...



Asnemmer

50 iseggasen n cna n Lewnis At Mengellat

Ilmend n 50 iseggasen n ccna n umedyaz-acennay ameqqran Lewnis At Mengellat, nekkni s yiqeddacen n usebtar «*Tasekkla Taqbaylit*» ad as-nerr tajmilt tameqqrant i unazuḥ-agi akked wayen yakk i d-yewwi i yidles aqbayli.

Nessaram ayen yakk yexdem ad d-yeqqim i lebda deg yidles aqbayli akked umaziḥ, ad t-afent tsutiwin d-iteddun, yerna s yis-ara tali, s yis-s ara timyur teqbaylit.

Nessaram dayen liser, talwit, tazmert akked teyzi n lemer i umedyaz.

Tanemmirt a dda Lewnis

Tenemmirt nwen Nessaram teεjeb-awen-d tedlist-a

Ceyyεet-d tuzinin, tamiwin akked yisteqsiyen nwen yer:



Tasekkla Taqbaylit



TasekklaTaqbaylit

Izerfan akk d ilelliyen

24 meyrεes 2017